

OD AUTORA BABKY GAUNERKY A DIABOLSKÉJ ZUBÁRKY!

David Walliams

NAJHORŠIE
DETI
NA SVETE
2

Ilustroval Tony Ross

OD AUTORA BABKY GAUNERKY A DIABOLSKÉJ ZUBÁRKY!

David Walliams

NAJHORŠIE
DETI
NA SVETE
2

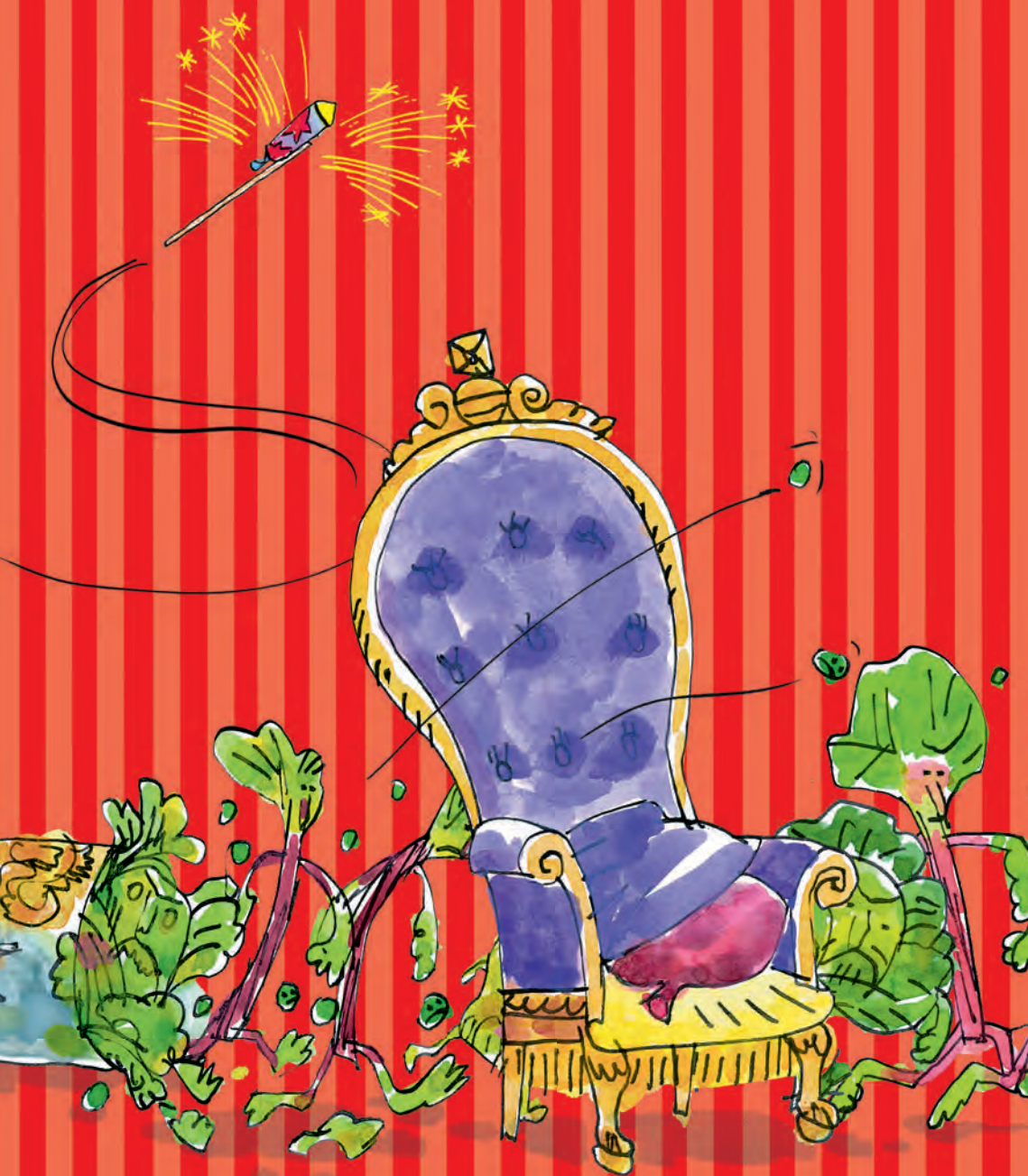
Ilustroval Tony Ross

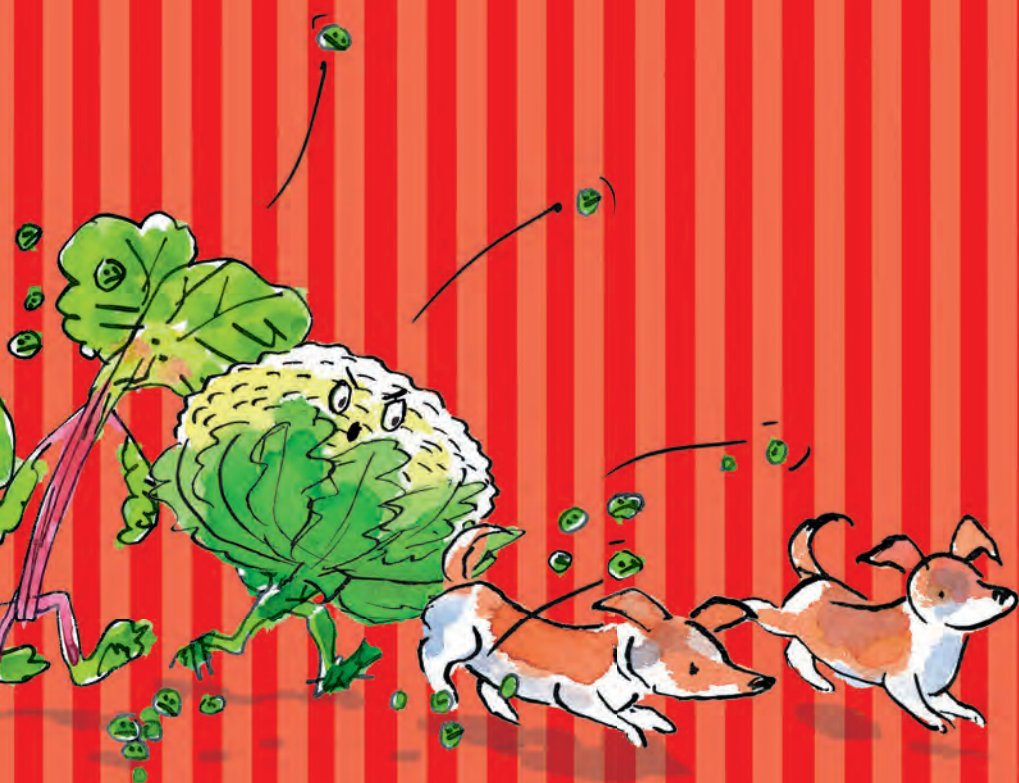
OD AUTORA BABKY GAUNERKY A DIABOLSKÉJ ZUBÁRKY!

David Walliams

NAJHORŠIE
DETI
NA SVETE
2

Ilustroval Tony Ross







David Williams

NAJHORŠIE
DETI
NA SVETE
2

Ilustroval

Tony Ross



slovart



Všetkým mojim
kamarátom
zo Školy Nothern
Counties.
S láskou
D. W.



Kate, Lucy
a celému gangu
Kerswelovcov.
Sú fakt hustí.
T. R.

Text © David Walliams 2017
Illustrations © Tony Ross 2017
Translation © Michaela Hajduková 2018
Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o.,
Bratislava 2018

Z anglického originálu David Walliams: The World's Worst Children 2,
ktorý vyšiel vo vydavateľstve HarperCollins Childrens Book, London 2017,
preložila Michaela Hajduková.

Zodpovedná redaktorka Anna Šikulová
Editorka Katarína Skorupová
Sadzba a zalomenie ITEM, spol. s r. o., Bratislava
Tlač FINIDR, s. r. o., Český Těšín

Cena uvedená na obálke knihy je nezáväzným odporúčaním
pre konečných predajcov.

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie
reprodukovať ani šíriť v nijakej forme ani nijakými prostriedkami,
či už elektronickými, alebo mechanickými, vo forme fotokópií či
nahrávok, respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho
informačného systému a podobne bez predchádzajúceho písomného
súhlasu vydavateľa.

ISBN 978-80-556-3196-7
10 987 65 4321
www.slovart.sk





POĎAKOVANIE

Rád by som poďakoval niektorým z najhorších dospelých na svete, ktorí mi pomohli s touto knižkou.

Predovšetkým ilustrátorovi

TONYMU ROSSOVI,

ktorý chodieval do kníhkupectiev a hyzdil prácu iných ilustrátorov tým, že na knižky kreslí samé nechutnosti.

Ďalej tu máme vydavateľku ANN-JANINE MURTHAGOVÚ. Tá zas vála autorov, ktorí neodovzdávajú načas rukopisy, v prhlave.

Chválu vzdávam aj generálnemu riaditeľovi vydavateľstva HarperCollins CHARLIEMU REDMAYNOVI, ktorý od všetkých svojich zamestnancov vyžaduje, aby ho oslovovali: „vaše kráľovské veličenstvo, kráľ Charlie“.

Vďaka patrí aj môjmu agentovi PAULOVI STEVENSOVI, ktorý si výraznú plešinu zakrýva živým škrečkom.

Editorke ALICE BLACKEROVEJ, ktorá rada dobre nahlas prdí a potom za to obviní milú paniu, čo sedí pri vedľajšom stole.

Vedúcej vydavateľke KATE BURNSOVEJ. Absolútne super naschvál kýcha iným ľuďom na zmrzku, aby ju potom mohla zjesť.

Šéfreditorke SAMANTHE STEWARTOVEJ –

je známa ako fantóm nakradnutých pier.

Vo svojej zbierke má 20-tisíc ukradnutých písadiel.



Oproti nej sedí *kreatívna riaditeľka* VAL BRATHWAITOVÁ, ktorá si celé dni pochutnáva na žmolkoch z vlastného pupka.

Vedúcemu výtvarného oddelenia DAVIDOVI McDOUGALLOVI, ktorý odmieta pracovať, kým si na hlavu nenatiahne trenírky.

Autorke obálky KATE CLARKOVEJ. Rada si strieľa z ľudí.

Svojim kolegyniam zošívачkou prichytáva šaty k stoličke.

Keď sa dámy postavia, šaty sa im roztrhnú a navyše celému svetu ukazujú zadok.

Grafickej redaktorky ELORINE GRANTOVEJ. Vyzerá dosť milo, ale v obrovskom džbáne s guľôčkovými žuvačkami, ktorý stojí pred ňou na stole, má ozajstné sklené oči.

Ďakujem aj *PR manažérke* GERALDINE STROUDOVEJ. Tá je najhoršia. Vyhráza sa deťom

v kníhkupectvách, že ak si nekúpia moje knihy, stľie ich, až budú mať modriny. Úprimne povedané, dobre robí.

Reklamnej agentke SAM WHITOVEJ by som ani nemal ďakovať, lebo tá ani slamku križom nepreloží.

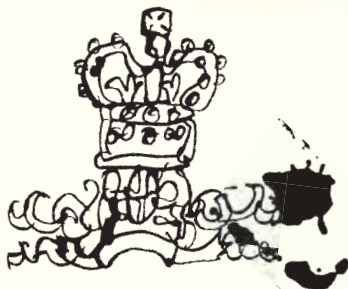
V robote si celý čas špára v ušiach, vyberá najslizkejší, tmavožltý maz a guľôčky strieľa do ľudí.

A nakoniec ďakujem *editorke audioknihy* TANYI HOUGHAMOVEJ, ktorá sa naozaj nekašle.

Keď človek ide nahrávať audioknihu, naniesie mu na slúchadlá sekundové lepidlo. Po skončení nahrávania už slúchadlá nikdy nedá dolu z hlavy.

David Walliams





Zo stola

Jej kráľovskej výsosti



Milý čitateľ,

naša kráľovská výsosť s mimoriadnym
osobným potešením a pýchou vyhlasuje
túto knihu za otvorenú.

Je to veľká chvíľa nielen pre Veľkú
Britániu a Britské spoločenstvo národov,
ale aj pre celú ľudskú rasu.



Naša kráľovská výsosť je veľkou obdivovateľkou spisovateľa Davida Walliamsa. Vlastne mi je záhadou, prečo som ho doteraz nepovýšila do šľachtického stavu.

Barónka David Walliams. Znie to oveľa lepšie.

Takže moja kráľovská výsosť je veľkou obdivovateľkou barónky Davida Walliamsa a jeho **skvelej knihy** *Najhoršie deti na svete 2*, ktorá je pokračovaním *Najhorších detí na svete* (ale ktovie!). Táto kniha by sa mala vnímať ako jedno z najväčších literárnych diel v dejinách literatúry všetkých čias.

Naša kráľovská výsosť vôbec nie je naštvaná, že ten otravný fagan Walliams ma znova použil vo svojej knihe ako postavu a nezaplatil mi ani fuka.

S kráľovským pozdravom



Jej veličenstvo kráľovná



OBSAH



Hladný
HUMBERT s. 15



Superstar s. 61
STÁZINKA



Prieberčivý
PETER s. 87



Nechutná
NIKOL s. 165



Rozmaznaný
RÓBERT s. 187



Krutá
KLARISA s. 119



ULRICH,
čo si nikdy, naozaj s. 143
nikdy nepísal úlohy



Trolka
TEREZA s. 209



Súťaživý
SAM s. 233



NELA s. 257
vraší NIE

Hladný HUMBERT

PAHLTNÍK

OBOR

PAŽROŠ





Hladný HUMBERT

„PREPÁNAKRÁĽA!“ VYKRÍKLA pôrodná asistentka, keď uvidela novorodenca. Bolo to najväčšie novorodenča, aké jej doteraz v dlhej kariére pôrodnej asistentsky prišlo pod ruky. Pľas_klo na podlahu v pôrodnej sále ako veľryba. „Preboha!“ skríkol otecko.

HLADNÝ HUMBERT

Ako sa tomuto vychudnutému pánkovi podarilo
splodiť také **gigantické** dieťa?

„Je krásny?“ vyzvedala nedočkavá mama.

Z postele na dieťa dobre nevidela.

„Nuž, čo ti poviem, hovorí sa, že keď je dieťa
veľké, je aj pekné,“ odvetil otecko.

„Áno?“

„A naše je naozaj veľké.“

„Aké veľké?“



„Počkajte, pani, odvážim vám ho!“ ponúkla sa pôrodná asistentka. S veľkou námahou vyložila obrovské dieťa na váhu, no tá pod ním okamžite **praskla**.



HLADNÝ HUMBERT

„Koľko váži náš chrobáčik?“ opýtala sa mama.

Babica si obzrela chlapčeka. „Určite nie viac ako malý hroch.“

„Ukážte mi ho, prosím vás!“ drankala mama.

Pôrodná asistentka musela požiadať o pomoc otecka, spolu chlapčeka zvalili mame na hrud.

„UF!“ Dieťa chuderu celkom privalilo. Tvár jej úplne ofialovala, vypúlila oči. Akoby jej išli z dierok vypadnúť.

**„NEMÔŽEM
dýchať!“**

hlesla.



Keď sa tým dvom podarilo odvaliť mame obrovské stvorenie z hrude, ocko sa opýtal: „Ako ho budeme volať, miláčik?“

„Humbert,“ odvetila mama. „Humbertík!“

„*Humbertík?*“ posmešne si overil ocko.

Novopečení rodičia si chceli bábätko odviezť domov v krásnom novučíckom kočiку.

Keď však doň Humberta uložili, kočiк klesol k zemi.



UFFF!





Ukradli teda zdvíhací vozík a na ňom odviezli potomka domov. Ledva sa im ho podarilo prestrčiť cez vchodové dvere. Len čo ho zočila mačka Marmeláda, ufujazdila cez mačacie dvierka vo vchodových dverách.



Rodičia chlapca horko-ťažko vytrepali na poschodie.
Opatrne ho vložili do kolísky, no hneď sa rozsypala
na kúsky.





Triesky sa rozleteli po izbe a všetko naokolo porozbíjali. Vyzeralo to, akoby tam práve vybuchla bomba.

„Kde bude spávať?“ opýtal sa ocko.

„Jasné, že v tvojej posteli!“ odvetila mama.

A tak zo spálne urobili detskú izbu a bábätko sa
rozvaľovalo v manželskej posteli.

Mama spávala na gauči na prízemí



a ockovi
nezostávalo
nič iné,
len spávať
postojacky
v skrini.

Odvtedy sa rodičia vôbec nevyspali.

Keď dieťaťu vzali mlieko na viac ako minútu, začalo
vrieskať na celý dom.



Od toľkého kriku sa triasli múry,
strecha prašala a okná.

drnčali.



Fľaša mlieka nestačila. Len čo začal piť jednu, už museli chystať ďalšiu. A ďalšiu. A ďalšiu. „Drobca“ nemohlo zastaviť nič. Iba grgnutie.

„GRG!!!“



Humbert mlieko doslova hltal a rástol rýchlejšie ako z vody.

HLADNÝ HUMBERT

Keď vypil všetko, čo mali doma, kvíľil znova.

„UÁÁÁ!!!“

Ak mu rodičia hneď neutíšili hlad, Humbert sa
vygúľal z postele...

BACH!

a skackal... po schodoch... ako obrovská guľa, čo sa snaží

tancovať breakdance.



Raz v noci za pár sekúnd spratal
celý obsah chladničky:



celú SMOTANOVÚ TORTU,



obrovský
kus **syra**,



tridsaťcentimetrovú štangľu salámy,



jedno



vajce



za druhým

a kocku masla
aj s obalom.



A ráno mal na tvári ten nevinný výraz. Prezradilo ho však veľké:



Rodičom vrazil ako hurikán do tváre jeho syrovo-vajcovo-mäsovo-smotanový dych. Keď ocko uvidel tú masakru v kuchyni, rozzúril sa. „To hádam nie je pravda! Nenechal ani jedinú omrvinku!“